

1912-04-24

SENDER

Anna Syberg, Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Dateringen fremgår af brevet

General comment:

Anna og Fritz Syberg og deres seks børn boede fra Efteråret 1910 og små tre år frem i Italien.

Det fremgår ikke, om den omtalte Breughel er den yngre eller den ældre. Maleriet Hjemturen fra Kermessen er malet af Breughel den Yngre i 1620'erne.

K.H. Withs bog Musefamilien bliver ofte kaldt Musene i Rynkeby Præstegård. Fritz Syberg refererer muligvis til denne, fordi han og Anna havde mange børn.

Campo Santo er begravelseskapellet ved Det Skæve Tårn i Pisa. Det indeholder en mængde freskoer og sarkofager.

Sender's location:

Pisa, Via San Lorenzo 44

Mentioned people:

Rembrandt

Pieter Breugel

Edgar de Gas

Jean Gauguin

Else Jensen

Jens Jensen

Villum Jensen

Édouard Manet

Claude Monet

Camille Pissarro

Pierre-Auguste Renoir

Peter Paul Rubens

Alfred Sisley

Anna Syberg

Vincent van Gogh

Archive:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.

Jensens Arkiv

TRANSCRIPTION

Pisa 24-4-12

Via San Lorenzo 44

Kære Ven!

Jeg har haft megen Fornøjelse af at læse Din Artikel. Jeg har altid holdt på at Du skulde skrive om Kunst. Emnet interesserer Dig og skrive kan Du jo. Det er de to væsentligste Betingelser og i Grunden de eneste som berettiger. En til at give sig af dermed. ["En til at give sig af dermed" overstreget] Vore professionelle Anmeldere mangler begge Dele – i hvert Fald de fleste af dem. Du er bedst hvor Du skriver om de enkelte Malere. Hvad Du siger om dem er glimrende sagt fordi det får hver Maler til at vise sig som en ny Figur på Scenen. Og det er Sandheden Du siger om dem i samme Forstand som når Du taler om dansk Natur i en af Dine Myter. Det er vist rigtig nok tror jeg ikke jeg kender og jeg beundrer dem egentlig alle så jeg næsten ikke ved hvem jeg sætter højest – Gauguin er måske den hvad en eller anden Tysker har sagt, at man forstår sig kun på det man overvurderer. Der hvor Du filosoferer føler jeg mig lidt mere på gyngende Grund. Jeg er enig med Dig i noget uenig i andet eller rettere det er mig umulig at se (f.Ex) Impressionismen som en Skole. Den opløser sig for mig i Navne: Renoir, Monet, Degas, Sisley, Pissaro, Manet, Gauguin og van Gogh.... flere tror jeg ikke jeg kender og jeg beundrer dem egentlig alle så jeg næsten ikke ved hvem jeg sætter højest – Gauguin er måske den jeg bryder mig mindst om – men jeg er usikker. Jeg spår Dig at hvis Du vedblivende interesserer Dig for Kunst vil Du også have der at Du til syvende og sidst kun interesserer Dig for Billederne, hvad "Skolen" angår da er de Malere der lader sig spolere af den i Reglen deres Skæbne værd. Jeg har undertiden talt med Anna om at det kunde være Sjov om Du og jeg i Forening startede et nyt Kunstblad, som bl.a. skulde have det Fortrin frem for de afgåede, at det var populært og kunde betale sig. Men jeg ved rigtignok ikke hvordan nogen af os skulde få Tid til det. Apropos: det festlige [en overstreget] i Kunsten – det findes nu i hollandsk Kunst også, hvad er så festligt som Rembrandts Nattevagt Gud ved om Du ikke vilde finde en Art Farvefest i Bruighels Billeder. Den Samling han har i Wien – "Kermessen" – den drømmer man om – det er en Heksefest; eller Rubens "Barnemord i Betlehem" (i München) – men det var nu ikke det – det var Italienerne jeg vilde n ["n" overstreget] tale om: Venetianerne (i Venedig) og de gamle Frescomalere som Ingen mere er sikker på Navnene af ["af" overstreget] på – ja det er håbløst at vilde nævne det – der er for meget – men ønsker Du Fest så kan Du ta Gift på at de forbandede Italienerne har kunnet lave den. Det svimler ligefrem for En, for

det er som der slet ikke havde eksisteret Vanskeligheder for dem. Det De kan ["Det De kan" overstreget] De har kunnet alting, kunnet det til enhver Tid på Døgnet og altid gjort det straks. Det var egentlig noget helt andet jeg vilde have skrevet da jeg begyndte, men måske jeg har fået sagt noget af det alligevel. Musefamilien fra Rynkeby Præstegård lader sig desværre ikke flytte. Alene tør jeg ikke komme hjem. Jeg har så meget Arbejde for, men ["men" overstreget] og rejser jeg fra det er jeg bange for at det går i Vasken, jeg rejser ikke herved igen. Det er en god Tid jeg lever her, hvor Fyns Land og blæsende Fjorde skal smage ovenpå. Jeg har i de sidste 3 Måneder ["i de sidste 3 Måneder" indsat over linjen] gjort ca 30 Foråsaquareller med "små" Motiver, (italiensk Bondeland). For Tiden kopierer jeg en freske i "campo santo" med Adam og Eva, så skøn så skøn og den kendes kun af Vorherre og mig, Hver ["Hver" overstreget] hver Dag vrimler Amerikanere, Tyskere, Englændere ud og ind, men man opdager ikke den Slags Ting uden man bor årevis på Stedet. Mange Hilsener til Dig Else og Børnene fra os Alle her. Din hengivne Fritz Syberg.

[Skrevet på 1. side, på hovedet ved Fritz Sybergs datering:] Kære Else Tak for Brevet. Jeg skriver senere. Mange Hilsener til Jer begge Anna

KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

OMTALTE VÆRKER

Fritz Syberg har lavet 30 små akvareller af italiensk bondeliv og kopierer nu en fresko af Adam og Eva i Campo Santo.

Pisa 24-4-12

Via San Lorenzo 44

Kære Ven
Tak for Brevet.
jeg skæmmes især
af mange Brev
til den søde
Ven

Kære Ven!

Ja har haft megen Fornøjelse af at læse
Din Artikel. Vi har altid holdt på at du
skulde skrive om Kunst. Linnut interres-
serer Dig og skrive kan du jo. Det er de
to væsentligste Betingelser og i Grundten de
mest som berettes. Du vil at give sig
af det mest. Vore professionelle Anmeldere
mangler begge dele - i hvert Fald de fleste
af dem. Du er bedst hver du skriver om de
enkelte Malere. Hvad du vil om dem
glimrende sagt fordi det gør hver Maler
til at vi se sig som en ny Figur på Scenen.
Og det er Sandheden. Du vil om dem i samme
forstand som når du taler om danske Malere
i en af dine Myter. Det er vist sagt og end
hvad en eller anden Typen har sagt, at man
forstår sig bedre på det man overværdier.
Du har du filosofere - føler jo mig godt
men på gyldende Grund. Det er mig med Dig
i noget mere i andet eller rettere det er mig
uimodigt at se (Til) Impressionismen som en
Mole. Den opløser sig for mig i Navne: Renoir, Manet,
Degas, Sisley, Pissarro, Gauguin, van Gogh
og van Gogh... flere tror jo ikke og kender og jo
beundrer dem equitly alle så jo næsten ikke
ved hvem og retter hoved - Gauguin er måske
den og bryder mig mest om - men jo er
urolig. Du skal Dig at hvis du vedhvende
interesserer Dig for Kunst vil du også have det
at du taler om det og vil det ikke interessere Dig for
Billedene, hvad "Mole" angår da er de Malere der

